

قرار رئيس جمهورية مصر العربية**رقم ١٠٦ لسنة ٢٠٠٨**

بالموافقة على التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن الجمارك وتيسير التجارة

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور ؛

قرر :**(مادة وحيدة)**

ووفق على التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن الجمارك وتيسير التجارة
الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية
والولايات المتحدة الأمريكية - الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية - ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى غرة ربيع الآخر سنة ١٤٢٩ هـ

(الموافق ٧ أبريل سنة ٢٠٠٨ م) .

حسنى مبارك

اتفاق منحة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم ٢٦٣ - ٢٨٤ .

التعديل الرابع لاتفاق المساعدة

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بشأن

الجمارك وتيسير التجارة

بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠

التعديل الرابع المؤرخ ٢٠٠٧/٩/٣٠ لاتفاق منحة المشروع (والمعروف الآن " باتفاق المساعدة ") المؤرخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٢ م بين جمهورية مصر العربية (" ج . م . ع " أو " المتلقى ") والولايات المتحدة الأمريكية من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (" الوكالة الأمريكية ") بشأن الجمارك وتيسير التجارة والذي صدر آخر تعديل له فى ٢٧ سبتمبر ٢٠٠٦ م (ويشار إليه بعد التعديل بـ " اتفاق المساعدة ") .

البند ١ - يعدل الاتفاق على النحو التالى :

(أ) يعدل عنوان الاتفاق بالكامل ليصبح " اتفاق المساعدة بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن الجمارك وتيسير التجارة " .

(ب) تعدل المادة (٢) من الاتفاق بالكامل لتصبح كالتالى :

المادة (٢) :

الهدف ، مجالات البرنامج وعناصر البرنامج .

البند ٢ - ١ الهدف ، مجالات البرنامج :

من أجل تعزيز أهداف المساعدة الخارجية المتعلقة بتحقيق النمو الاقتصادى (ويشار إلى هذه الأهداف مجتمعة " بالهدف ") ، اتفق كلا الطرفين الموقعين على هذا الاتفاق على العمل معاً للتركيز على أنشطة مجال تهيئة المناخ المناسب للتجارة والاستثمار .

البند ٢ - ٢ عناصر البرنامج :

لتحقيق الهدف المذكور آنفاً ، يتفق الطرفان على العمل سوياً لتحقيق النتائج فى مجالات تحرير التجارة اتفقياتها وتيسير التجارة ودعم التوافق مع المعايير العالمية . وفى حدود تعريف الهدف الوارد بالبند ٢ - ١ ، يجوز تغيير البند ٢ - ٢ وذلك من خلال اتفاق مكتوب موقع من قبل الممثلين المعتمدين للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ووزارة التعاون الدولى دون الحاجة إلى تعديل رسمى لهذا الاتفاق .

البند ٢ - ٣ الملحق (١) الوصف التفصيلي :

سيتم تعديل الملحق (١) بموجب خطاب تنفيذى لتوضيح الهدف سالف الذكر ، وهو يصف عناصر البرنامج والعناصر الفرعية للبرنامج والمؤشرات التى سيتم استخدامها لقياس التقدم والإنجاز فى كل مجال من مجالات البرنامج . وفى حدود تعريف الهدف الوارد بالبند ٢ - ١ ، يجوز تعديل الملحق (١) وذلك من خلال اتفاق مكتوب موقع من قبل الممثلين المعتمدين للطرفين دون الحاجة إلى تعديل رسمى لهذا الاتفاق .

(ج) تعدل المواد (١) و (٣) و (٤) و (٧) بحيث تحل عبارة " هدف " محل عبارة "الهدف الاستراتيجى والنتيجة " .

(د) المادة (٣) . يعدل البند ٣ - ١ (أ) ، بحذف " سبعة وثلاثون مليوناً وخمسمائة ألف دولار أمريكى (٣٧٥٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكى) واستبدالها بـ " سبعة وأربعون مليوناً وستمائة ألف دولار أمريكى (٤٧٦٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكى) .

(هـ) يعدل المرفق رقم ١ - ١ (الخطة المالية التوضيحية ، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) وتعاد صياغته بالكامل ليصبح المرفق رقم ١ - ١ المدرج فى هذه الوثيقة .

البند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل الرابع باللغتين الإنجليزية والعربية ، وفى حالة وجود أى اختلاف فى التفسير بين النصين ، يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

البند ٣ - كامل الاتفاقية :

فيما عدا ما تم تعديله تحديداً بموجب هذا التعديل ، يظل اتفاق المساعدة نافذاً ومتحفظاً بكامل فعاليته وأثره القانونى وفقاً لما ينص عليه من أحكام .

البند ٤ - التصديق :

تتخذ جمهورية مصر العربية كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل الرابع وتخطر الوكالة الأمريكية بتمام التصديق .

البند ٥ - النفاذ :

يدخل هذا التعديل الرابع حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .
 وإشهاداً على ما تقدم ، فإن كل من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل الرابع بأسمائهم فى مدينة القاهرة فى سبتمبر ٢٠٠٧

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

التوقيع : _____

التوقيع : _____

الاسم : **جون جروركى**الاسم : **فايزة أبو النجا**

المنصب : القائم بأعمال مدير الوكالة

المنصب : وزيرة التعاون الدولى

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية / مصر

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه .

التوقيع : _____

الاسم : دكتور / يوسف بطرس غالى

المنصب : وزير المالية

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه .

التوقيع : _____

الاسم : المهندس / رشيد محمد رشيد

المنصب : وزير التجارة والصناعة

اتفاق مساعدات بشأن تيسير الجمارك والتجارة (٢٠٢٣ - ٢٠٢٤)
 اعطة المالية التوضيحية
 مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

(بالدولار الأمريكي)

إجمالي مساهمات الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية	الالتزامات المستقبلية	إجمالي الالتزامات حتى تاريخه	التزامات العام المالي ٢٠٠٧	الالتزامات السابقة	وصف البرنامج
٣٦٥٠٠٠٠٠	صفر	٣٦٥٠٠٠٠٠	صفر	٣٦٥٠٠٠٠٠	المساعدات الفنية / السلع / التدريب (كامل آليات التنفيذ المعتمدة) (*)
١٠٠٠٠٠٠٠	صفر	١٠٠٠٠٠٠٠	صفر	١٠٠٠٠٠٠٠	إدارة ومراجعة وتقييم البرنامج
٢١٧٥٠٠٠٠٠	١١٩٠٠٠٠٠٠	٩٨٥٠٠٠٠٠	٩٨٥٠٠٠٠٠		٢ - التجارة والاستثمار : ١ - المناخ المناسب للتجارة والاستثمار
٢٥٠٠٠٠٠٠	صفر	٢٥٠٠٠٠٠٠	٢٥٠٠٠٠٠٠		٢ - ٣ دعم البرنامج
٥٩٥٠٠٠٠٠٠٠	١١٩٠٠٠٠٠٠٠	٤٧٦٠٠٠٠٠٠٠	١٠١٠٠٠٠٠٠٠	٣٧٥٠٠٠٠٠٠٠	المجموع

* آليات التنفيذ المصوح بها تشمل عقود المساعدات الفنية والسلع والتدريب والمنح واتفاقيات التعاون وخطابات التنفيذ
 ووحدات الإدارة .